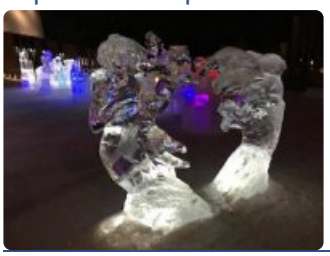

Teaching under the northern lights

publié le 23/04/2018 - mis à jour le 24/06/2024

Experiencing and sharing teaching approaches in Europe

Descriptif :

Dans le cadre d'un projet Erasmus+, le retour d'expérience d'une enseignante de LP après deux semaines passées dans un établissement partenaire à Alta, en Laponie norvégienne.

Sommaire :

- Généralités
- Alta VGS, établissement partenaire
- L'examen d'anglais au LP en deuxième année
- Se mettre à la place de l'élève
- Exemples de séquences créées et testées sur place
- Témoignage de Pedro, professeur d'anglais en Espagne et effectuant le même échange Erasmus
- La protection de l'environnement est l'affaire de tous
- Le tricot en cours, c'est possible !
- A savoir

Généralités

En Norvège, l'élève a la possibilité de choisir entre lycée général et lycée professionnel (Videregående Skole / VGS).

> Au **lycée général**, l'élève a le choix entre 5 filières. Les études durent 3 ans.
> Au **lycée professionnel**, l'élève a le choix entre 8 groupes de métiers qui comprennent différentes spécialités.
> Les études des élèves de lycée professionnel durent 4 ans, deux ans au lycée professionnel et deux ans en tant qu'apprenti en entreprise.

Les jeunes ont des difficultés à trouver des entreprises, en particulier autour d'Oslo, la capitale.

Le lycée général (Studieforberedende)

Pendant leur année de seconde (VG1), tous les élèves suivent un tronc commun appelé *fellesfag* comportant les matières suivantes : norvégien, sciences sociales, géographie, anglais, mathématiques, langue vivante, SVT, EPS. Dans certains établissements, il est possible de suivre un enseignement lié à la religion, obligatoire au collège. Cependant, les élèves n'auront pas à passer d'examen dans toutes les disciplines. Ils passeront un examen en norvégien, qui est obligatoire.
Certaines de ces disciplines, sauf pour le norvégien, deviendront peut-être, selon le choix des élèves, des matières mineures ou disparaîtront de leur emploi du temps en première et terminale.

Pendant la première année - **VG1** (seconde), les élèves choisissent 2 ou 3 matières mineures *(programfag)* :

- Sports
- Art et design

- Médias et communications
- Danse
- Théâtre
- Musique
- Sciences
- Langues, sciences économiques et sociales

20% des élèves sont choisis pour passer un examen dans une matière à la fin de la première année.

La seconde année - **VG2** (première), l'élève poursuit ses études dans la filière choisie parmi ces disciplines majeures :

- Disciplines générales
- Musique, danse et théâtre
- Sports
- Art, design et architecture
- Médias et communications

Par exemple, si l'élève choisit **Disciplines Générales**, il a le choix entre sciences et Langues, sciences économiques et sociales.

Pour les Sciences, l'offre est la suivante : biologie, sciences physiques, chimie, mathématiques ou informatique. L'élève suit tous ces enseignements et doit choisir d'approfondir l'une des matières afin de se spécialiser.

S'il ne souhaite pas se spécialiser dans l'une de ces matières scientifiques, l'élève peut choisir une langue étrangère ou les sciences économiques et sociales.

Si leur dominante est les **Langues et Sciences économiques et sociales**, les élèves peuvent choisir parmi l'anglais international, civilisation anglaise, sociologie, sciences sociales, histoire et philosophie, droit, politique et démocratie, économie, marketing, psychologie, ou gestion.
Comme pour les sciences, ils peuvent choisir de se spécialiser dans un domaine.

Tous les élèves **doivent passer un examen** dans une matière.

La troisième année - **VG3** (terminale), l'élève poursuit dans la filière choisie en première.

Tous les élèves doivent passer un examen en norvégien ou sámi (langue same) et un examen dans deux disciplines majeures ainsi qu'un oral dont le sujet a un lien étroit avec l'une des disciplines majeures.

> En Norvège, l'élève a un enseignement "à la carte" car le système prend en compte chaque individu avec ses particularités et compétences. On accepte qu'un élève qui avait commencé à suivre des cours de français au collège change de LV2 en arrivant au lycée. Ceci est aussi possible pendant l'année de seconde.

Le lycée professionnel (yrkesfaglig)

L'offre de formation est la suivante :

- Accompagnement, soins et services à la personne
- Agriculture, sylviculture et pêche, avec une dominante à la fin de leur formation
- Stylisme et métiers artistiques (photographie, stylisme, coiffure, accordeur de piano...)
- Métiers de la restauration (cuisine, service...)
- Métiers de la construction
- Métiers de l'électrotechnique

- Métiers de la production (serrurerie métallerie, reliure et restauration de livres, mécanique, conducteur de travaux...)
- Métiers de l'accueil (de la vente au transport en passant par le tourisme)

Pendant la première année - **VG1** (seconde), l'élève reçoit une formation plus générale selon le groupe de métiers choisi.

Pendant la deuxième année - **VG2** (première), l'élève se spécialise dans un domaine à l'intérieur du groupe de métiers.
Les cours d'anglais sont divisés en deux enseignements : **l'anglais général et l'anglais lié à la spécialité.** Les élèves reçoivent 84 heures d'anglais en seconde et 56 heures en première. Ils se préparent à passer un examen écrit national et un examen oral, mais c'est l'académie de rattachement qui gère ce dernier.

Les deux années suivantes - **Opplæring i bedrift** sont consacrées à la formation en entreprise. À la fin de ses deux années d'apprentissage, l'élève passe un examen dans son domaine professionnel et l'examen se passe en général sur le lieu de stage. Le diplôme s'appelle *svennebrev* et correspond à notre baccalauréat professionnel.

Alta VGS, établissement partenaire

Un peu de tourisme

Alta est une ville du nord de la Norvège qui compte environ 20000 habitants. Elle est située dans le comté du **Finnmark**, sur les rives de l'Altafjord, au-delà du **cercle polaire arctique**. La **culture same** est très présente dans cette partie de la Norvège et la langue same (sámi) y est d'ailleurs enseignée dans la plupart des établissements scolaires.

Peuple Sami Scandinavie (Video Youtube)
culture Sami

Sami People Herding Reindeer Altafjord, Norway (Video Youtube)
Élevage de rennes au bord du fjord d'Alta

Un important site d'**art rupestre** datant de la période comprise entre -4200 et -500 et inscrit au patrimoine mondial de l'UNESCO depuis 1985 se trouve sur le territoire de la commune d'Alta.

L'hôtel de glace le plus au Nord de l'Europe se trouve également dans cette commune.

sculpture de glace Viking saga

Une expérience dans un cadre unique

Lycée d'Alta

sculpture de glace Viking

Alta VGS est une cité scolaire d'environ 1000 élèves, comprenant un lycée général et technologique et un lycée professionnel.

Le site, datant des années 50, a été entièrement rénové et chaque salle de classe est équipée d'un **smartboard** (TBI) nouvelle génération ainsi que d'un ordinateur. Chaque enseignant est doté d'un ordinateur portable qu'il utilise d'une classe à l'autre.
Mis à part pour la classe de jeunes immigrants mise en place dans cet établissement, la plupart des enseignants utilisent des manuels. Le modèle scandinave tel qu'on l'entend utilise les **nouvelles technologies** de façon innovante. Cependant, beaucoup d'enseignants se reposent sur les **manuels** pour enseigner et utilisent l'équipement mis à disposition comme si le smartboard était un vidéo-projecteur et un tableau blanc. Ces manuels ne sont pas très attractifs et ne sont pas, à mon avis, adaptés aux nombreuses possibilités de ces établissements scolaires.

Les élèves norvégiens étant habitués à faire des présentations / représentations (discours, spectacle...) en public devant les différents acteurs du lycée de façon régulière, ils sont moins inhibés que nos élèves français pour prendre des initiatives. Cela les amène à **prendre confiance**.

Les élèves me semblent aussi **plus autonomes** en Norvège. Ils travaillent en binômes ou en groupes, mais les enseignants insistent aussi sur le travail individuel et s'interrogent petit à petit sur les îlots d'apprentissage qu'ils ne trouvent plus toujours appropriés.

> Des réunions d'équipe ont lieu une fois par semaine et celles-ci sont inscrites dans l'emploi du temps de l'enseignant.
> Si un-e enseignant-e est particulièrement compétent dans un domaine, il peut également profiter de ces réunions pour expliquer comment utiliser un nouvel outil numérique utile en cours. Le chef d'établissement réunit tous les enseignants une fois par mois également.

En Norvège, les élèves appellent les enseignants par leur prénom. Les enseignants s'adressent au chef d'établissement de la même manière. Même le premier ministre se fait appeler par son prénom, peu importe qui s'adresse à lui. Il n'existe pas de hiérarchie en matière de communication.

L'examen d'anglais au LP en deuxième année

Après 140 séances d'anglais, les élèves norvégiens passent un examen écrit. Le jour précédent l'examen écrit, ils ont une journée de préparation (6 heures).
On leur remet un dossier comportant différents documents (chanson, poème, article de presse, documents iconographiques) sur un sujet. Ils ont également accès à Internet ainsi qu'aux différents documents et notes prises au cours de leur formation en anglais.

Le jour de l'épreuve, ils doivent apporter ce dossier ainsi que les notes prises la veille : des mots clé utiles, des phrases ainsi que les sources utilisées :

In the preparation material you will find texts about different types and effects of social control in different situations. Study these texts and think about when and where social control might be necessary, and when it might be unreasonable or even cruel. Hopefully they will inspire you to explore new ideas and thoughts on this topic. You can also look for more information from other sources, including what you have worked with during your English course related to your education programme. Make a note of useful keywords and phrases and remember to note down your sources.
REMEMBER TO BRING THIS PREPARATION BOOKLET WITH YOU TO THE EXAMINATION. YOU WILL NEED IT.

Examen d'anglais LP - dossier de préparation (PDF de 366 ko)
Examen d'anglais LP en Norvège

Tâches à effectuer le jour de l'épreuve (PDF de 123.9 ko)
Enoncé examen

L'examen écrit prend en compte l'élève car il propose un choix dans les tâches à effectuer. Pour l'élève plus "scolaire", on propose un énoncé en lien avec les sciences sociales, on y intègre des éléments culturels. Cependant, l'élève plus à l'aise dans le monde professionnel peut sortir son épingle du jeu en choisissant l'énoncé en lien avec le domaine professionnel et le monde de l'entreprise.

Aucun examen ne peut avoir lieu le lundi et le jour suivant un jour férié.

L´élève apprend 48 heures à l'avance la matière évaluée à l'oral pour l'examen. C'est l'établissement qui décide localement.

Le jour précédent l'examen, si la matière concernée est l'anglais, l'élève devra tirer une **problématique** au sort. Ce thème correspond à des sujets étudiés en classe. L'examen dure maximum 30 minutes selon les candidats. 1/3 du temps est consacré à la présentation de la problématique retenue. Le temps restant correspond à un échange avec l'enseignant qui pose des questions sur la présentation elle-même mais également sur les éléments étudiés pendant les deux années.

Certains établissements peuvent aussi décider de donner une compréhension orale en plus de la présentation, toujours pendant ce laps de temps.

L'idée est que l'élève puisse montrer toutes ses compétences langagières dans la langue cible, mais on attachera une attention particulière à ce que l'élève est capable de faire et non pas à ce qu'il n'est pas capable de faire.

Deux enseignants sont présents dans la salle avec le candidat : le professeur d'anglais qui mène l'entretien avec l'élève et un autre enseignant d'anglais qui vient d'un autre établissement de l'académie et qui n'interviendra pas dans l'oral, mais qui aura un rôle d'examinateur . À l'issue de l'entretien, les deux enseignants donnent une note. S'ils ne sont pas d'accord avec la note finale, l'examinateur extérieur aura le dernier mot.

L'élève connaît sa note à la fin de la journée. Il/elle est reçu-e par les deux enseignants qui donnent la note et expliquent, s'ils le souhaitent, la note allouée.

Se mettre à la place de l'élève

Pendant ces deux semaines, je me suis mise dans la peau d'un élève réfugié en suivant tous les matins leurs cours de norvégien et de sciences sociales.
Dans le lycée Alta VGS existe une classe dédiée à ces jeunes venant des quatre coins du monde. Ces jeunes sont des mineurs primo-arrivants mais certains sont aussi arrivés en Norvège avec leur famille. Ils sont dans le pays depuis un, voire deux ans, trois ans pour certains. Concernant les cours de norvégien, les élèves en question

suivent un cours de norvégien correspondant au niveau B1/B1+.

Ils suivent également des cours de sciences sociales, SVT, anglais et EPS.

Le niveau en anglais correspond plus ou moins au niveau de nos élèves de CAP.

Une élève iranienne présente à Alta depuis plus longtemps ne suivait que les cours de littérature norvégienne et n'était pas présente dans les autres cours dédiés à ce public car elle assistait à d'autres cours au lycée. Le lycée adapte donc les enseignements en fonction du niveau et des besoins des primo-arrivants.

Ils devront décider dans les prochains jours de leur orientation pour l'année suivante, soit au lycée général, soit au LP.

Cette classe est dotée de **tablettes** sur lesquelles ils rendent tous leurs travaux, aussi bien écrits qu'oraux.
A cette occasion, le **smartboard** est utilisé à chaque séance par la collègue de sciences sociales. Le travail des élèves peut être visionné par toute la classe en l'envoyant de la tablette.
Les élèves sont amenés à présenter leurs devoirs de cette manière.

L'enseignante explique les tâches à effectuer aux élèves

L'élève fait son travail sur la tablette en suivant
les instructions données par l'enseignant sur le smartboard

● Exemples de séquences créées et testées sur place

J'ai souhaité animer quelques cours de français pendant mon séjour et ai proposé deux mini séquences selon le niveau.

L'une des deux classes venait de terminer une séquence sur Paris, j'ai donc proposé à leur enseignant de préparer quelques séances sur le même thème en leur faisant découvrir la chanson *Paname* d'un artiste français, Slimane. Les élèves ne savaient pas que la ville de Paris était également surnommée Paname.

Séquence Paname (Word de 2 Mo)
Tâches séquence Paname

La deuxième classe ayant suivi des cours de français depuis plus longtemps, j'ai donc proposé une tâche finale plus poussée.
Après avoir introduit le sujet et laissé les élèves parler sur la vidéo, j'ai proposé une tâche finale où l'élève était

"reporter" à Saumur. Par manque de temps, les élèves ont pu s'entraîner en ma présence, mais la tâche finale n'a pu être évaluée. Ils avaient donc le droit d'utiliser leurs notes pour l'entraînement.

Anjou Vélo Vintage 2017 (Video Youtube)
Teaser - Festival d'Anjou Vélo Vintage Saumur

séquence Anjou vélo Vintage (Word de 87 ko)
fiche élève

Anjou Vélo Vintage article de presse (PDF de 219.4 ko)
article pour guider les élèves

En Norvège, il est interdit de donner des devoirs le week-end ainsi que pendant les vacances scolaires.
J'ai décidé d'utiliser **Messenger** pour leur donner et récupérer les devoirs car leur professeur de français avait déjà créé un groupe à cet effet. Je leur ai demandé, par exemple, de faire une synthèse orale du cours de la journée.
J'ai pu écouter le soir même le travail rendu par les élèves. D'ailleurs, pour les plus réfractaires, nul besoin d'ajouter vos élèves comme amis pour créer un groupe.

Témoignage de Pedro, professeur d'anglais en Espagne et effectuant le même échange Erasmus

Témoignage de Pedro, enseignant espagnol (PDF de 33.3 ko)
Pedro Andrés, enseignant l'anglais en Espagne

La protection de l'environnement est l'affaire de tous

Dans les espaces dédiés au repos des élèves et agrémentés de sièges confortables, on les invite à respecter l'environnement et à trier les déchets au sein de l'établissement.

tri des déchets

● Le tricot en cours, c'est possible !

Pas de panique si un-e élève sort son tricot et termine son pull pendant votre cours, cela fait partie des éléments culturels pouvant déstabiliser ou pas l'enseignant français. Si l'élève a un petit creux et dégaine son *Leverpostei* (sorte de pâté de foie typiquement norvégien) et son *Knekkebrød* (petit pain croquant), c'est normal ! Cela ne signifie pas que l'élève est moins attentif ou vous en veut, au contraire ! **Just keep calm and carry on...**

hunting Northern lights

● A savoir

Si les jeunes norvégiens parlent couramment anglais ou du moins très bien, je ne pense pas que cela soit dû au système éducatif en lui-même. Je n'ai pas observé de grandes différences avec notre façon d'enseigner.

Mais c'est le **contexte** qui rend ces jeunes plus à l'aise avec la langue anglaise. En effet, toutes les émissions ou films anglophones ne sont pas doublés en norvégien, mais **en version originale sous-titrée**, et ceci depuis que la télévision existe en Norvège.
D'ailleurs, on peut faire le même constat concernant la lecture de livres anglophones. Il est devenu naturel pour les norvégiens de lire en anglais si l'auteur écrit dans sa langue maternelle. La Norvège est un petit pays qui a dû se mettre à l'anglais très tôt pour des **raisons économiques / commerciales**.

Qui parle norvégien dans le monde ? Les norvégiens **voyagent** aussi énormément. En ce qui concerne les autres cours de langue auxquels j'ai pu assister, je n'ai pas remarqué que les élèves avaient un niveau supérieur dans la langue étrangère enseignée, telle que le français ou l'espagnol, si on les compare aux élèves français.

C'est vraiment **l'exposition à la langue** qui fait la différence.

Portfolio

Académie de Poitiers

Avertissement : ce document est la reprise au format pdf d'un article proposé sur l'espace pédagogique de l'académie de Poitiers.

Il ne peut en aucun cas être proposé au téléchargement ou à la consultation depuis un autre site.